



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part II/Partie II

2013-09-20

Vol. 15, No. 9 / Vol. 15, n° 9

**TABLE OF CONTENTS/
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument/
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation/
R : Règlement**

**NSI: Non Statutory Instrument/
TNR : Texte non réglementaire**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
SI-004-2013	An Act to Amend the Justices of the Peace Act, coming into force	107
TR-004-2013	Loi modifiant la Loi sur les juges de paix—Entrée en vigueur	107
SI-005-2013	Building Code Act, coming into force	108
TR-005-2013	Loi sur le Code du bâtiment—Entrée en vigueur	108
R-018-2013	Schedule C of the Legislative Assembly and Executive Council Act Amending Regulations, 2013	109
R-018-2013	Règlement de 2013 modifiant l'annexe C de la Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif	111
R-019-2013	Tariff of Elections Fees, amendment	113
R-019-2013	Tarif des honoraires d'élection—Modification	113
R-020-2013	Social Assistance Regulations, amendment	114
R-020-2013	Règlement sur l'assistance sociale—Modification	116
R-021-2013	Contract of Indemnification Exemption Regulations, amendment	118
R-021-2013	Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation—Modification	118

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

**AN ACT TO AMEND THE JUSTICES OF THE PEACE ACT,
coming into force**

SI-004-2013

Registered with the Registrar of Regulations

2013-09-06

The Commissioner, under section 13 of the *An Act to Amend the Justices of the Peace Act*, S.Nu. 2013, c.17, and every enabling power, makes the following order.

1. The provisions of the Act listed below come into force on the day this instrument is registered with the Registrar of Regulations under the *Statutory Instruments Act*:

- (a) section 1;
- (b) subsections 5(1.1), (1.2) and (2);
- (c) sections 6, 6.1, 7, 8, 9 and 12.

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES JUGES DE PAIX—**Entrée en vigueur**

TR-004-2013

Enregistré auprès du registraire des règlements

2013-09-06

En vertu de l'article 13 de la *Loi modifiant la Loi sur les juges de paix*, L.Nun. 2013, ch. 17, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le décret suivant :

1. Les dispositions de la Loi qui sont mentionnées ci-après entrent en vigueur à la date de l'enregistrement du présent texte réglementaire auprès du registraire des règlements en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* :

- a) l'article 1;
- b) les paragraphes 5(1.1), (1.2) et (2);
- c) les articles 6, 6.1, 7, 8, 9 et 12.

BUILDING CODE ACT, coming into force

SI-005-2013

Registered with the Registrar of Regulations

2013-09-06

The Commissioner, under section 39 of the *Building Code Act*, S.Nu. 2012, c.15, and every enabling power, makes the following order.

1. The provisions of the Act listed below come into force on the later of September 1, 2013 and the day this instrument is registered with the Registrar of Regulations under the *Statutory Instruments Act*:

- (a) section 1;
- (b) section 20;
- (c) section 23;
- (d) section 24;
- (e) paragraphs (e) and (j) of subsection 31(1).

LOI SUR LE CODE DU BÂTIMENT — Entrée en vigueur

TR-005-2013

Enregistré auprès du registraire des règlements

2013-09-06

En vertu de l'article 39 de la *Loi sur le Code du bâtiment*, L.Nun. 2012, ch. 15, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le décret suivant :

1. Les dispositions de la Loi qui sont mentionnées ci-après entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2013 ou à la date de l'enregistrement du présent texte réglementaire auprès du registraire des règlements en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*, selon la plus tardive de ces dates :

- a) l'article 1;
- b) l'article 20;
- c) l'article 23;
- d) l'article 24;
- e) les alinéas e) et j) du paragraphe 31(1).

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT

R-018-2013

Registered with the Registrar of Regulations

2013-09-05

SCHEDULE C OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT
AMENDING REGULATIONS, 2013

The Management and Services Board, under section 35 of the *Legislative Assembly and Executive Council Act* and every enabling power, makes the annexed *Schedule C of the Legislative Assembly and Executive Council Act Amending Regulations, 2013*.

1. **Schedule C of the *Legislative Assembly and Executive Council Act* is amended by these regulations.**
2. **(1) This section is deemed to have come into force October 1, 2010.**
 - (2) **Item 1 is amended by striking out "\$90,396" and by substituting "\$91,300".**
 - (3) **Item 2 is amended as follows:**
 - (a) **in paragraph (a), by striking out "\$83,287" and by substituting "\$84,120";**
 - (b) **in paragraph (b), by striking out "\$76,698" and by substituting "\$77,465";**
 - (c) **in paragraph (c), by striking out "\$70,109" and by substituting "\$70,810";**
 - (d) **in paragraph (d), by striking out "\$70,109" and by substituting "\$70,810";**
 - (e) **in paragraph (e), by striking out "\$18,079" and by substituting "\$18,260";**
 - (f) **in paragraph (f), by striking out "\$4,743" and by substituting "\$4,790";**
 - (g) **in paragraph (g), by striking out "\$4,085" and by substituting "\$4,126";**
 - (h) **in paragraph (h), by striking out "\$2,767" and by substituting "\$2,795".**
 - (4) **Item 3 is amended by striking out "\$303" and by substituting "\$306".**
 - (5) **Item 5 is amended by striking out "\$90,396" and by substituting "\$91,300".**
3. **(1) This section is deemed to have come into force October 1, 2011.**
 - (2) **Item 1 is amended by striking out "\$91,300" and by substituting "\$92,213".**
 - (3) **Item 2 is amended as follows:**
 - (a) **in paragraph (a), by striking out "\$84,120" and by substituting "\$84,961";**
 - (b) **in paragraph (b), by striking out "\$77,465" and by substituting "\$78,240";**
 - (c) **in paragraph (c), by striking out "\$70,810" and by substituting "\$71,518";**
 - (d) **in paragraph (d), by striking out "\$70,810" and by substituting "\$71,518";**
 - (e) **in paragraph (e), by striking out "\$18,260" and by substituting "\$18,442";**
 - (f) **in paragraph (f), by striking out "\$4,790" and by substituting "\$4,838";**
 - (g) **in paragraph (g), by striking out "\$4,126" and by substituting "\$4,167";**
 - (h) **in paragraph (h), by striking out "2,795" and by substituting "\$2,823".**
 - (4) **Item 3 is amended by striking out "\$306" and by substituting "\$309".**
 - (5) **Item 5 is amended by striking out "\$91,300" and by substituting "\$92,213".**

4. (1) This section is deemed to have come into force October 1, 2012.
- (2) Item 1 is amended by striking out "\$92,213" and by substituting "\$94,518".
- (3) Item 2 is amended as follows:
- (a) in paragraph (a), by striking out "\$84,961" and by substituting "\$87,085";
 - (b) in paragraph (b), by striking out "\$78,240" and by substituting "\$80,196";
 - (c) in paragraph (c), by striking out "\$71,518" and by substituting "\$73,306";
 - (d) in paragraph (d), by striking out "\$71,518" and by substituting "\$73,306";
 - (e) in paragraph (e), by striking out "\$18,442" and by substituting "\$18,903";
 - (f) in paragraph (f), by striking out "\$4,838" and by substituting "\$4,959";
 - (g) in paragraph (g), by striking out "\$4,167" and by substituting "\$4,271";
 - (h) in paragraph (h), by striking out "\$2,823" and by substituting "\$2,893".
- (4) Item 3 is amended by striking out "\$309" and by substituting "\$317".
- (5) Item 5 is amended by striking out "\$92,213" and by substituting "\$94,518".
5. (1) This section comes into force October 1, 2013.
- (2) Item 1 is amended by striking out "\$94,518" and by substituting "\$97,354".
- (3) Item 2 is amended as follows:
- (a) in paragraph (a), by striking out "\$87,085" and by substituting "\$89,698";
 - (b) in paragraph (b), by striking out "\$80,196" and by substituting "\$82,601";
 - (c) in paragraph (c), by striking out "\$73,306" and by substituting "\$75,505";
 - (d) in paragraph (d), by striking out "\$73,306" and by substituting "\$75,505";
 - (e) in paragraph (e), by striking out "\$18,903" and by substituting "\$19,471";
 - (f) in paragraph (f), by striking out "\$4,959" and by substituting "\$5,108";
 - (g) in paragraph (g), by striking out "\$4,271" and by substituting "\$4,399";
 - (h) in paragraph (h), by striking out "\$2,893" and by substituting "\$2,980".
- (4) Item 3 is amended by striking out "\$317" and by substituting "\$326".
- (5) Item 5 is amended by striking out "\$94,518" and by substituting "\$97,354".

LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF

R-018-2013

Enregistré auprès du registraire des règlements

2013-09-05

**RÈGLEMENT DE 2013 MODIFIANT L'ANNEXE C DE LA LOI SUR
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF**

En vertu de l'article 35 de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* et de tout pouvoir habilitant, le Bureau de régie et des services prend le *Règlement de 2013 modifiant l'annexe C de la Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif*, ci-après.

1. **Le présent règlement modifie l'annexe C de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif*.**
2. **(1) Le présent article est réputé être entré en vigueur le 1^{er} octobre 2010.**
 - (2) **Le point 1 est modifié par suppression de « 90 396 \$ » et par substitution de « 91 300 \$ ».**
 - (3) **Le point 2 est modifié de la façon suivante :**
 - a) **à l'alinéa a), par suppression de « 83 287 \$ » et par substitution de « 84 120 \$ »;**
 - b) **à l'alinéa b), par suppression de « 76 698 \$ » et par substitution de « 77 465 \$ »;**
 - c) **à l'alinéa c), par suppression de « 70 109 \$ » et par substitution de « 70 810 \$ »;**
 - d) **à l'alinéa d), par suppression de « 70 109 \$ » et par substitution de « 70 810 \$ »;**
 - e) **à l'alinéa e), par suppression de « 18 079 \$ » et par substitution de « 18 260 \$ »;**
 - f) **à l'alinéa f), par suppression de « 4 743 \$ » et par substitution de « 4 790 \$ »;**
 - g) **à l'alinéa g), par suppression de « 4 085 \$ » et par substitution de « 4 126 \$ »;**
 - h) **à l'alinéa h), par suppression de « 2 767 \$ » et par substitution de « 2 795 \$ ».**
 - (4) **Le point 3 est modifié par suppression de « 303 \$ » et par substitution de « 306 \$ ».**
 - (5) **Le point 5 est modifié par suppression de « 90 396 \$ » et par substitution de « 91 300 \$ ».**
3. **(1) Le présent article est réputé être entré en vigueur le 1^{er} octobre 2011.**
 - (2) **Le point 1 est modifié par suppression de « 91 300 \$ » et par substitution de « 92 213 \$ ».**
 - (3) **Le point 2 est modifié de la façon suivante :**
 - a) **à l'alinéa a), par suppression de « 84 120 \$ » et par substitution de « 84 961 \$ »;**
 - b) **à l'alinéa b), par suppression de « 77 465 \$ » et par substitution de « 78 240 \$ »;**
 - c) **à l'alinéa c), par suppression de « 70 810 \$ » et par substitution de « 71 518 \$ »;**
 - d) **à l'alinéa d), par suppression de « 70 810 \$ » et par substitution de « 71 518 \$ »;**
 - e) **à l'alinéa e), par suppression de « 18 260 \$ » et par substitution de « 18 442 \$ »;**
 - f) **à l'alinéa f), par suppression de « 4 790 \$ » et par substitution de « 4 838 \$ »;**
 - g) **à l'alinéa g), par suppression de « 4 126 \$ » et par substitution de « 4 167 \$ »;**
 - h) **à l'alinéa h), par suppression de « 2 795 \$ » et par substitution de « 2 823 \$ ».**
 - (4) **Le point 3 est modifié par suppression de « 306 \$ » et par substitution de « 309 \$ ».**
 - (5) **Le point 5 est modifié par suppression de « 91 300 \$ » et par substitution de « 92 213 \$ ».**
4. **(1) Le présent article est réputé être entré en vigueur le 1^{er} octobre 2012.**
 - (2) **Le point 1 est modifié par suppression de « 92 213 \$ » et par substitution de « 94 518 \$ ».**

- (3) Le point 2 est modifié de la façon suivante :
- a) à l'alinéa a), par suppression de « 84 961 \$ » et par substitution de « 87 085 \$ »;
 - b) à l'alinéa b), par suppression de « 78 240 \$ » et par substitution de « 80 196 \$ »;
 - c) à l'alinéa c), par suppression de « 71 518 \$ » et par substitution de « 73 306 \$ »;
 - d) à l'alinéa d), par suppression de « 71 518 \$ » et par substitution de « 73 306 \$ »;
 - e) à l'alinéa e), par suppression de « 18 442 \$ » et par substitution de « 18 903 \$ »;
 - f) à l'alinéa f), par suppression de « 4 838 \$ » et par substitution de « 4 959 \$ »;
 - g) à l'alinéa g), par suppression de « 4 167 \$ » et par substitution de « 4 271 \$ »;
 - h) à l'alinéa h), par suppression de « 2 823 \$ » et par substitution de « 2 893 \$ ».
- (4) Le point 3 est modifié par suppression de « 309 \$ » et par substitution de « 317 \$ ».
- (5) Le point 5 est modifié par suppression de « 92 213 \$ » et par substitution de « 94 518 \$ ».
5. (1) Le présent article entre en vigueur le 1^{er} octobre 2013.
- (2) Le point 1 est modifié par suppression de « 94 518 \$ » et par substitution de « 97 354 \$ ».
- (3) Le point 2 est modifié de la façon suivante :
- a) à l'alinéa a), par suppression de « 87 085 \$ » et par substitution de « 89 698 \$ »;
 - b) à l'alinéa b), par suppression de « 80 196 \$ » et par substitution de « 82 601 \$ »;
 - c) à l'alinéa c), par suppression de « 73 306 \$ » et par substitution de « 75 505 \$ »;
 - d) à l'alinéa d), par suppression de « 73 306 \$ » et par substitution de « 75 505 \$ »;
 - e) à l'alinéa e), par suppression de « 18 903 \$ » et par substitution de « 19 471 \$ »;
 - f) à l'alinéa f), par suppression de « 4 959 \$ » et par substitution de « 5 108 \$ »;
 - g) à l'alinéa g), par suppression de « 4 271 \$ » et par substitution de « 4 399 \$ »;
 - h) à l'alinéa h), par suppression de « 2 893 \$ » et par substitution de « 2 980 \$ ».
- (4) Le point 3 est modifié par suppression de « 317 \$ » et par substitution de « 326 \$ ».
- (5) Le point 5 est modifié par suppression de « 94 518 \$ » et par substitution de « 97 354 \$ ».

NUNAVUT ELECTIONS ACT
R-019-2013
Registered with the Registrar of Regulations
2013-09-18

TARIFF OF ELECTION FEES, amendment

The Management and Services Board, under paragraph 217(1)(b) and subsection 217(2) of the *Nunavut Elections Act* and every enabling power, makes the annexed amendments to the *Tariff of Election Fees*, registered as regulation numbered R-026-2003.

1. **Section 8 of the *Tariff of Election Fees*, registered as regulation numbered R-026-2003, is amended**
 - (a) **in the French version by striking out "réputée" and substituting "présumée"; and**
 - (b) **by striking "four" and substituting "four and a half".**

LOI ÉLECTORALE DU NUNAVUT
R-019-2013
Enregistré auprès du registraire des règlements
2013-09-18

En vertu de l'alinéa 217(1)b) et du paragraphe 217(2) de la *Loi électorale du Nunavut* ainsi que de tout pouvoir habilitant, le Bureau de régie et des services prend le règlement ci-après portant modification du *Tarif des honoraires d'élection*, règlement enregistré sous le numéro R-026-2003.

TARIF DES HONORAIRES D'ÉLECTION— Modification

1. **L'article 8 du *Tarif des honoraires d'élection*, règlement enregistré sous le numéro R-026-2003, est modifié :**
 - a) **par suppression, dans la version française, de « réputée » et par substitution de « présumée »;**
 - b) **par suppression de « quatre » et par substitution de « quatre et demi ».**

SOCIAL ASSISTANCE ACT

R-020-2013

Registered with the Registrar of Regulations

2013-09-06

SOCIAL ASSISTANCE REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 16 of the *Social Assistance Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Social Assistance Regulations*.

1. The *Social Assistance Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c. S-16, are amended by these regulations.

2. The following definitions are added to section 1 in alphabetical order:

“earned income” means the items listed in subsection 20(3); (*revenu gagné*)

“unearned income” means the items listed in subsection 20(4); (*revenu non gagné*)

3. (1) Paragraph 1.1(1)(b) is amended by striking out “inadequate” and substituting “inadequate, as determined in accordance with the direction of the Director;”.

(2) Subsection 1.1(2) is repealed and the following substituted:

(2) An applicant described in subsection (1) is not a person in need where the applicant

- (a) is employable and is unwilling to accept employment of any type that has been offered within Nunavut that would enable the applicant to provide adequately for himself or herself and his or her dependants;
- (b) is a child and is residing with his or her parent or a person who has lawful custody of the applicant;
- (c) is unemployed but is employable as determined under section 5 and an Officer is not satisfied that the applicant is searching for and is willing to undertake wage employment or self-employment;
- (c.1) is incarcerated;
- (c.2) refuses or neglects to use all of the financial resources that he or she may access; or
- (d) is a person described in paragraph 16(1)(a), (a.1), (b), (c), (d) or (e).

(3) The following is added after subsection 1.1(2):

(3) An applicant is not required to access pension benefits before he or she attains the age of 65 years if doing so would reduce his or her future entitlements under the pension plan.

4. (1) Paragraph 3.2(c) is amended by striking out “health care” and substituting “proof, satisfactory to an Officer, of health care”.

(2) Paragraph 3.2(i) is repealed, and the following substituted:

- (i) information concerning finances from, if relevant, his or her employer, educational institution, bank, co-operative association or other body providing banking services, or government agency.

5. (1) Paragraph 3.3(e) is amended by striking out “ or bank, a co-op” and substituting “, educational institution, bank, co-operative association”

- (2) Paragraph 3.3(k) is repealed, and the following substituted:**
- (k) will repay assistance for which the applicant is not eligible or in excess of the amount of assistance to which the applicant is eligible and understands that such assistance may be deducted from future assistance payments.
- 6. (1) Paragraph 12(3)(a) is repealed and the following substituted:**
- (a) by cheque or direct deposit to the recipient or as otherwise directed by the recipient;
(a.1) as part of a consolidated cheque to a vendor;
- (2) Paragraph 12(3)(b) is amended by striking out “cheque” and substituting “payment”.**
- 7. (1) The following is added after paragraph 16(1)(a):**
- (a.1) the recipient refuses or neglects to use all the financial resources that he or she may access;
- (2) The following is added after subsection 16(1):**
- (1.1) A recipient is not required to access pension benefits before he or she attains the age of 65 years if doing so would reduce his or her future entitlements under the pension plan.
- 8. (1) The following is added after subsection 17(1):**
- (1.1) An officer shall inform the recipient of the results of an inquiry conducted and the information obtained under subsection (1).
- (2) Subsection 17(2) is amended by striking out “shall inform” and substituting “shall inform, if possible,” and by striking out “immediately” and substituting “in a timely manner”.**
- 9. Subsection 20(4) is amended by adding the following after paragraph (1):**
- (1.1) winnings in excess of \$40 a month, including bingo and lottery winnings;
- 10. Subsection 29(2) is amended by striking out “Education, Culture and Employment” and substituting “Family Services”.**

LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE

R-020-2013

Enregistré auprès du registraire des règlements

2013-09-06

RÈGLEMENT SUR L'ASSISTANCE SOCIALE—Modification

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 16 de la *Loi sur l'assistance sociale* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur l'assistance sociale*.

1. Le Règlement sur l'assistance sociale, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-16, est modifié par le présent règlement.

2. Les définitions suivantes sont insérées à l'article 1 selon l'ordre alphabétique :

« revenu gagné » Les éléments mentionnés au paragraphe 20(3). (*earned income*)

« revenu non gagné » Les éléments mentionnés au paragraphe 20(4). (*unearned income*)

3. (1) L'alinéa 1.1(1)b est modifié par suppression de « ne suffit pas à pourvoir à une situation inattendue » et par substitution de « ne suffit pas, selon ce qui est déterminé en conformité avec les directives du directeur, à pourvoir à une situation inattendue ».

(2) Le paragraphe 1.1(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Le demandeur visé au paragraphe (1) n'est pas une personne dans le besoin si, selon le cas:

- a) il est capable de travailler mais il refuse tout genre d'emploi offert au Nunavut qui lui permettrait de pourvoir adéquatement à ses besoins et à ceux des personnes à sa charge;
- b) il est un enfant et il réside avec l'un de ses parents ou une personne ayant sa garde légale;
- c) il est sans emploi mais capable de travailler aux termes de l'article 5 et l'agent n'est pas convaincu qu'il cherche du travail rémunéré ou autonome ou qu'il soit prêt à travailler;
- c.1) il est incarcéré;
- c.2) il refuse ou néglige d'utiliser toutes les ressources financières auxquelles il peut avoir accès;
- d) il est une personne visée aux alinéas 16(1)a), a.1), b), c), d) ou e).

(3) Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 1.1(2) :

(3) Le demandeur n'est pas tenu de toucher des prestations de retraite avant d'atteindre l'âge de 65 ans si cela a pour effet de réduire ses droits futurs aux termes du régime de retraite.

4. (1) L'alinéa 3.2c est modifié par suppression de « les numéros d'assurance-maladie et d'assurance sociale » et par substitution de « une preuve que l'agent estime satisfaisante des numéros d'assurance-maladie et d'assurance sociale ».

(2) L'alinéa 3.2i est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- i) s'ils sont pertinents, les renseignements se rapportant aux finances du demandeur fournis par son employeur, son établissement d'enseignement, sa banque, son association coopérative ou une autre institution offrant des services bancaires, ou un organisme gouvernemental.

5. (1) L'alinéa 3.3e est modifié par suppression de « autorise sa banque ou son employeur, une coopérative ou une autre institution financière ou un organisme gouvernemental » et par substitution de « autorise son employeur, son établissement d'enseignement, sa banque, une association coopérative ou une autre institution offrant des services bancaires, ou un organisme gouvernemental ».

(2) L'alinéa 3.3k est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- k) remboursera l'assistance à laquelle il n'a pas droit ou tout montant reçu en trop sans y avoir droit, et comprend que cette assistance peut être déduite de futurs paiements d'assistance.

6. (1) L'alinéa 12(3)a est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) par chèque ou dépôt direct à l'ordre du bénéficiaire ou selon ses instructions;
- a.1) à l'ordre d'un vendeur, comme partie d'un chèque consolidé;

(2) L'alinéa 12(3)b est modifié par suppression de « chèque émis conjointement à l'ordre d'un vendeur et du bénéficiaire » et par substitution de « paiement fait conjointement à un vendeur et au bénéficiaire ».

7. (1) L'alinéa suivant est ajouté après l'alinéa 16(1)a :

- a.1) le bénéficiaire refuse ou néglige d'utiliser toutes les ressources financières auxquelles il peut avoir accès;

(2) Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 16(1) :

(1.1) Le bénéficiaire n'est pas tenu de toucher des prestations de retraite avant d'atteindre l'âge de 65 ans si cela a pour effet de réduire ses droits futurs aux termes du régime de retraite.

8. (1) Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 17(1) :

(1.1) L'agent informe le bénéficiaire des résultats de l'enquête menée et des renseignements obtenus aux termes du paragraphe (1).

(2) Le paragraphe 17(2) est modifié par suppression de « doit informer immédiatement le bénéficiaire » et par substitution de « informe le bénéficiaire en temps utile, si possible, ».

9. Le paragraphe 20(4) est modifié par insertion de ce qui suit après l'alinéa l) :

- l.1) les gains supérieurs à 40 \$ par mois, notamment au bingo et à la loterie;

10. Le paragraphe 29(2) est modifié par suppression de « de l'Éducation, de la Culture et de la Formation » et par substitution de « des Services à la famille ».

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

R-021-2013

Registered with the Registrar of Regulations

2013-09-09

CONTRACT OF INDEMNIFICATION EXEMPTION REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Board, under section 107 of the *Financial Administration Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Contract of Indemnification Exemption Regulations*, registered under the *Statutory Instruments Act* (Northwest Territories) as regulation numbered R-018-99, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act* (Canada).

1. The *Contract of Indemnification Exemption Regulations*, registered under the *Statutory Instruments Act* (Northwest Territories) as regulation numbered R-018-99 are amended by these regulations.

2. The following is added after section 11:

12. (1) The contract entitled "Iqaluit International Airport Improvement Project Agreement" between the Government of Nunavut and Arctic Infrastructure Limited Partnership, a limited partnership under the *Partnerships Act* (British Columbia), is exempt from the operation of sections 66 to 67.3 of the Act to the extent specified in that contract.

(2) The Minister of Community and Government Services may, on behalf of the Government of Nunavut, make and execute the contract referred to in subsection (1).

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

R-021-2013

Enregistré auprès du registraire des règlements

2013-09-09

RÈGLEMENT SUR L'EXEMPTION DE CONTRATS D'INDEMNISATION— Modification

Sur la recommandation du Conseil, en vertu de l'article 107 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation*, enregistré en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* (Territoires du Nord-Ouest) sous le numéro R-018-99 et reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut* (Canada).

1. Le *Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation*, enregistré en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* (Territoires du Nord-Ouest) sous le numéro R-018-99, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 11, de ce qui suit :

12. (1) Le contrat intitulé « *Iqaluit International Airport Improvement Project Agreement* » (Entente sur le projet d'amélioration de l'aéroport international d'Iqaluit) et conclu entre le gouvernement du Nunavut et Arctic Infrastructure Limited Partnership, société en commandite constituée sous le régime de la *Partnerships Act* (Colombie-Britannique), est exempté de l'application des articles 66 à 67.3 de la Loi dans la mesure prévue à ce contrat.

(2) Le ministre des Services communautaires et gouvernementaux peut, pour le compte du gouvernement du Nunavut, passer le contrat visé au paragraphe (1).

PRINTED BY
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT
©2013
IMPRIMÉ PAR
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT
